

## 第 58/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月三十一日第 55/95/M 號法令第八條第一款的規定，作出本批示。

一、以色列國國民得獲免簽證及入境許可進入澳門特別行政區。

二、對上述國家的國民在澳門特別行政區的逗留，得適用經必要配合後的十月三十一日第 55/95/M 號法令第九條至第十三條的規定，該法令經澳門特別行政區第 27/2000 號及第 6/2001 號行政法規修改。

三、本批示自公佈日起生效。

二零零二年三月六日

代理行政長官 陳麗敏

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 55/95/M, de 31 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. Ficam dispensados de visto e de autorização de entrada na Região Administrativa Especial de Macau os nacionais do Estado de Israel.

2. À permanência na Região Administrativa Especial de Macau dos nacionais do país acima referido é aplicável, com as necessárias adaptações, o disposto nos artigos 9.º a 13.º do Decreto-Lei n.º 55/95/M, de 31 de Outubro, com a redacção dada pelos Regulamentos Administrativos n.º 27/2000 e n.º 6/2001 da Região Administrativa Especial de Macau.

3. O presente despacho entra em vigor na data da sua publicação.

6 de Março de 2002.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## 第 59/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門基金會二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 92,700,000.00 (玖仟貳佰柒拾萬元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零二年三月六日

代理行政長官 陳麗敏

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo da Fundação Macau relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 92,700,000.00 (noventa e dois milhões e setecentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

6 de Março de 2002.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

澳門基金會  
Fundação Macau

二零零二年度本身預算

Orçamento privativo para o ano 2002

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
	<b>收益及盈餘 Proveitos e ganhos</b>		
72	政府之撥款 <i>Dotação orçamental</i>		40,000,000
721110	財政局 / 運作津貼 DSF/Subsídio para funcionamento	40,000,000	

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
73	指定之其他收入 <i>Receitas consignadas</i>		1,792,100
731120	分享即發彩票專營收益 Rendimento do exclusivo das Lotarias Instantâneas	1,000,000	
731130	分享白鴿票鋪專營事業附加稅 Adicional sobre a renda do exclusivo das Lotarias Chinesas	57,000	
731140	工程准照收費 Taxa a cobrar pela emissão de licenças de obras	381,700	
731150	執行稽查收費 Taxa a cobrar pela realização de vistorias	353,400	
75	本身財產收益 <i>Rendimentos de bens próprios</i>		42,700,000
751000	累積資金投資收益 Rendimentos do fundo acumulado investido	37,200,000	
752000	營運資金投資收益 Rendimentos financeiros	200,000	
754000	租金收益 Rendimentos de arrendamento	5,300,000	
59	前期損益餘額 <i>Resultados transitados</i>		8,207,900
	總收益及盈餘 <i>Total dos proveitos e ganhos</i>		92,700,000

二零零二年三月一日於澳門——行政委員會——主席：吳榮恪，  
委員：李崇汾

Macau, 1 de Março de 2002. — O Conselho de Administração.  
— O Presidente, Vitor Ng — O Vogal, Lei Song Fan.

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
	<b>支出與虧損 Custos e perdas</b>		
61	活動支出 <i>Custos das actividades</i>		58,250,000
611	對第三者之財務資助 Apoios financeiros concedidos	46,450,000	
612	項目及研究 Projectos e Centros de Estudos	11,800,000	
63	第三者作出的供應及提供的勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>		8,276,000
631	第三者的供應 Fornecimentos de terceiros	1,490,300	
632	第三者提供之服務 (I) Serviços de terceiros (I)	5,275,700	
633	第三者提供之服務 (II) Serviços de terceiros (II)	1,510,000	
65	人事費用 <i>Despesas com o pessoal</i>		23,379,000
651	領導機構薪金 Remunerações dos corpos gerentes	3,500,000	

帳目編號 Códigos das contas	項目 Rubricas	小計 Subtotal	總計 Total
652	員工薪酬 Remunerações do pessoal	15,000,000	
654	報酬負擔 Encargos sobre remunerações	4,370,000	
657	工作意外保險及職業病保險 Seguros de acidentes no trabalho e doenças profissionais	9,000	
659	其他人事費用 Outras despesas com o pessoal	500,000	
66	財務費用 Despesas financeiras		155,000
67	其他開支和費用 Outras despesas e encargos		70,000
27	預付費用及預收收益 Despesas e receitas antecipadas		70,000
42	有形固定資產 Imobilizações corpóreas		2,500,000
	總支出與虧損 Total dos custos e perdas		92,700,000

二零零二年三月一日於澳門——行政委員會——主席：吳榮恪，  
委員：李崇汾

Macau, 1 de Março de 2002. — O Conselho de Administração.  
— O Presidente, Vitor Ng — O Vogal, Lei Song Fan.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 15/2002 號社會文化司司長批示

為了培養高素質人才，有必要開辦頒授高等專科學位的公共行政高等課程，為澳門理工學院公共行政文憑課程的畢業生，提供補充知識以及深造的機會。

基於此：

在澳門理工學院建議下：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款，第6/1999號行政法規第五條第二款及第14/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、在澳門理工學院公共行政高等學校開設公共行政課程，

## GABINETE DO SECRETÁRIO PAR OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 15/2002

A necessidade de preparação de quadros de nível superior aconselha a que se proporcione aos diplomados em Administração Pública do Instituto Politécnico de Macau, a possibilidade de completarem e aprofundarem os seus conhecimentos através da criação de um curso superior de Administração Pública, conferente do grau de bacharel.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É criado na Escola Superior de Administração Pública do Instituto Politécnico de Macau, o curso de Administração Públi-